

Jeremias 26

1 ἐν ἀρχῇ βασιλέως

1 Em princípio do reinado

Ἰωακεὶμ υἱοῦ Ἰωσία ἐγενήθη ὁ
de Joaquim filho de Josias, surgiu a

λόγος οὗτος παρὰ Κυρίου 2
palavra esta junto do Senhor: 2

οὕτως εἶπε Κύριος στῆθι ἐν αὐλῇ
Assim diz Senhor: Põe-te no átrio

οἴκου Κυρίου καὶ χρηματιεῖς
da Casa do Senhor e declararás

ἅπασιν τοῖς Ἰουδαίοις καὶ πᾶσι τοῖς
a todos os judeus, e todos aos

ἐρχομένοις προσκυνεῖν ἐν οἴκῳ
que vêm se prostrar na Casa

Κυρίου ἅπαντας τοὺς λόγους, οὓς
do Senhor, todas as palavras que

συνέταξά σοι χρηματίσαι αὐτοῖς, μὴ
mandei a ti declarar a eles; não

ἀφέλῃς ῥῆμα 3 ἴσως ἀκούσονται
omitais palavra. 3 Igual ouvirão,

καὶ ἀποστραφήσονται ἕκαστος ἀπὸ
e se convertam cada um de

τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς, καὶ
o caminho dele do mau, e

παύσομαι ἀπὸ τῶν κακῶν, ὧν ἐγὼ
cesse dos males que eu

λογίζομαι τοῦ ποιῆσαι αὐτοῖς
intento do fazer a eles

ἐνεκεν τῶν πονηρῶν
por causa das maldades

ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν. 4 καὶ ἐρεῖς
das ações deles. 4 E dirás:

οὕτως εἶπε Κύριος ἐὰν μὴ

Assim diz Senhor: Se não

ἀκούσητέ μου τοῦ πορεύεσθαι ἐν
escutardes a mim do andar em

τοῖς νομίμοις μου, οἷς ἔδωκα κατὰ
as leis minhas, que dei como

πρόσωπον ὑμῶν, 5 εἰσακούειν τῶν
da face vossa, 5 a ouvir as

λόγων τῶν παιδων μου τῶν
palavras dos servos meus, dos

προφητῶν, οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς
profetas, que eu envio a

ὑμᾶς ὀρθρου, καὶ ἀπέστειλα
vós, da madrugada e envio,

καὶ οὐκ ἤκούσατέ μου, 6 καὶ δώσω
e não ouvistes me; 6 e darei

τὸν οἶκον τοῦτον ὥσπερ Σηλὼ καὶ
a casa esta como Siló, e

τὴν πόλιν δώσω εἰς κατάραν
a cidade darei por maldição

πᾶσι τοῖς ἔθνεσι πάσης τῆς γῆς. 7
a todos as etnias de toda a terra. 7

καὶ ἤκουσαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ
E ouviram os sacerdotes, e os

ψευδοπροφηταὶ καὶ πᾶς ὁ λαὸς τοῦ
falsos profetas, e todo o povo, do

Ἰερεμίου λαλοῦντος τοὺς λόγους
Jeremias, falando as palavras

τούτους ἐν οἴκῳ Κυρίου. 8 καὶ
estas na Casa do Senhor. 8 E

ἐγένετο Ἰερεμίου παυσαμένου
sucedeu do Jeremias do que acabou

λαλοῦντος πάντα, ἃ συνέταξε

de falar tudo que ordenou

Κύριος αὐτῷ λαλήσαι παντὶ τῷ λαῷ,
Senhor a ele falar a todo o povo,

καὶ συνελάβοσαν αὐτὸν οἱ

e pegaram - no os

ἱερεῖς καὶ οἱ ψευδοπροφῆται καὶ
sacerdotes, e os falsos profetas, e

πᾶς ὁ λαὸς λέγων θανάτῳ
todo o povo, dizendo: “à morte

ἀποθανῇ, 9 ὅτι ἐπροφήτευσας τῷ
morrerás, 9 por que profetizaste ao

ὀνόματι Κυρίου λέγων ὥσπερ
Nome do Senhor, dizendo: ‘Como

Σηλὼ ἔσται ὁ οἶκος οὗτος καὶ ἡ
Siló será a casa esta, e a

πόλις αὕτη ἐρημωθήσεται ἀπὸ
cidade esta será assolada de

κατοικούντων καὶ ἐξεκκλησιάσθη
moradores’?” E ajuntou-se

πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ Ἰερεμίαν ἐν
todo o povo contra Jeremias, na

οἴκῳ Κυρίου. 10 καὶ ἤκουσαν οἱ
Casa do Senhor. 10 E, escutaram os

ἄρχοντες Ἰούδα τὸν λόγον τοῦτον
líderes de Judá a palavra esta,

καὶ ἀνέβησαν ἐξ οἴκου τοῦ βασιλέως
e subiram da casa do rei

εἰς οἶκον Κυρίου καὶ ἐκάθισαν
à Casa do Senhor, e se assentaram

ἐν προθύροις πύλης Κυρίου
em vésibulos do portão do Senhor,

τῆς καινῆς. 11 καὶ εἶπαν οἱ
o novo. 11 E falaram os

ἱερεῖς καὶ οἱ ψευδοπροφῆται πρὸς
sacerdotes e os falsos profetas a

τοὺς ἄρχοντας καὶ παντὶ τῷ λαῷ
os líderes e a todo o povo:

κρίσις θανάτου τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ,
“Juízo de morte ao homem este,

ὅτι ἐπροφήτευσεν κατὰ τῆς
porque profetizou contra a

πόλεως ταύτης, καθὼς ἠκούσατε ἐν
cidade esta, como ouvistes com

τοῖς ὡσὶν ὑμῶν. 12 καὶ εἶπεν
os ouvidos vossos”. 12 E falou

Ἰερεμίας πρὸς τοὺς ἄρχοντας καὶ
Jeremias aos líderes e

παντὶ τῷ λαῷ λέγων Κύριος
a todo ao povo, dizendo: “Senhor

ἀπέστειλέ με προφητεῦσαι ἐπὶ
enviou - me a profetizar contra

τὸν οἶκον τοῦτον καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν
a casa esta, e contra a cidade,

ταύτην πάντας τοὺς λόγους, οὓς
esta todas as palavras que

ἠκούσατε. 13 καὶ νῦν βελτίους
ouvistes. 13 E agora melhores

ποιήσατε τὰς ὁδοὺς ὑμῶν καὶ τὰ
fazei os caminhos vossos e as

ἔργα ὑμῶν καὶ ἀκούσατε τῆς
ações vossas, e ouvi a

φωνῆς Κυρίου, καὶ παύσεται
Voz do Senhor, e cessará

Κύριος ἀπὸ τῶν κακῶν, ὧν

Senhor dos males que

ἐλάλησεν ἐφ’ ὑμᾶς. 14 καὶ ἰδοὺ

falou contra vós. 14 E eis que

ἐγὼ ἐν χερσὶν ὑμῶν ποιήσατέ μοι

eu em mãos vossas; fazei a mim

ὥς συμφέρει καὶ ὥς βέλτιον

como carregou e como melhor

ὑμῖν. 15 ἀλλ’ ἢ γνόντες γνώσεσθε

a vós. 15 Mas que saber sabereis

ὅτι, εἰ ἀναιρεῖτέ με, αἷμα ἄθῳον

que se matardes me, sangue inocente

δίδοτε ἐφ’ ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν

dareis sobre vós, e sobre a cidade

ταύτην καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας

esta, e sobre os habitantes

ἐν αὐτῇ ὅτι ἐν ἀληθεία

nela; porque, na verdade,

ἀπέσταλκέ με Κύριος πρὸς ὑμᾶς

enviou me Senhor a vós,

λαλῆσαι εἰς τὰ ᾧτα ὑμῶν πάντας

a dizer aos ouvidos vossos todas

τοὺς λόγους τούτους. 16 καὶ εἶπον

as palavras estas. 16 E disseram

οἱ ἄρχοντες καὶ πᾶς ὁ λαὸς πρὸς

os líderes, e todo o povo, a

τοὺς ἱερεῖς καὶ πρὸς τοὺς

os sacerdotes e aos

ψευδοπροφήτας οὐκ ἔστι τῷ

falsos profetas: “Não há ao

ἀνθρώπῳ τούτῳ κρίσις θανάτου,

homem este juízo de morte,

ὅτι ἐπὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου
porque sobre ao Nome do Senhor,

τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐλάλησε πρὸς ἡμᾶς.
do Deus nosso, falou a nós”.

17 καὶ ἀνέστησαν ἄνδρες τῶν
17 E se levantaram homens dos
πρεσβυτέρων τῆς γῆς καὶ εἶπαν
velhos da terra, e falaram

πάσῃ τῇ συναγωγῇ τοῦ λαοῦ 18
a toda a assembleia do povo: 18

Μιχαίας ὁ Μωραθίτης ἦν ἐν ταῖς
“Miqueias, o morastita, havia nos
ἡμέραις Ἐζεκίου βασιλέως Ἰούδα
dias de Ezequias, rei de Judá,

καὶ εἶπε παντὶ τῷ λαῷ Ἰούδα
e falou a todo o povo de Judá:

οὕτως εἶπε Κύριος Σιών ὥς
‘Assim disse Senhor: Sião como

ἀγρὸς ἀροτριαθήσεται, καὶ
campo será lavrada, e

Ἰερουσαλὴμ εἰς ἄβατον ἔσται καὶ
Jerusalém a não tilhada será, e

τὸ ὄρος τοῦ οἴκου εἰς ἄλσος
o monte da Casa em bosque

δρυμοῦ. 19 μὴ ἀνελών
de floresta’. 19 Acaso matar

ἀνεῖλεν αὐτὸν Ἐζεκίας καὶ πᾶς
matou a ele Ezequias, e todo

Ἰούδα; οὐχ ὅτι ἐφοβήθησαν τὸν
Judá? não pois temeram ao

Κύριον καὶ ὅτι ἐδεήθησαν
Senhor, e que se ligaram

τοῦ προσώπου Κυρίου, καὶ
da face do Senhor? E

ἐπαύσατο Κύριος ἀπὸ τῶν κακῶν,
cessou Senhor dos males

ὧν ἐλάλησεν ἐπ' αὐτούς; καὶ ἡμεῖς
que falara contra eles. E nós

ἐποιήσαμεν κακὰ μεγάλα ἐπὶ
fizemos males grandes contra

ψυχὰς ἡμῶν. 20 καὶ ἄνθρωπος ἦν
almas nossas. 20 E homem houve

προφητεύων τῷ ὀνόματι Κυρίου,
que profetizava ao nome do Senhor:

Οὐρίας υἱὸς Σαμαίου ἐκ
Urias filho de Semaías de

Καριαθαρὶμ, καὶ ἐπροφήτευσεν περὶ
Kariatiarim, e profetizou acerca

τῆς γῆς ταύτης κατὰ πάντας
a cidade esta, conforme todas

τοὺς λόγους Ἰερεμίου. 21 καὶ
as palavras de Jeremias. 21 E

ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἰωακείμ καὶ
ouviu o rei Joaquim, e

πάντες οἱ ἄρχοντες πάντας τοὺς
todos os líderes, todas as

λόγους αὐτοῦ καὶ ἐζήτουν
palavras dele, e procurava

ἀποκτεῖναι αὐτόν καὶ ἤκουσεν
matá - lo; e ouviu

Οὐρίας καὶ εἰσῆλθεν εἰς Αἴγυπτον.
Urias e foi para Egito;

22 καὶ ἐξαπέστειλεν ὁ βασιλεὺς
22 e enviou o rei

ἄνδρας εἰς Αἴγυπτον, 23 καὶ
homens a Egito. 23 E

ἐξηγάγosan αὐτὸν ἐκεῖθεν καὶ
tiraram a ele dali, e

εἰσηγάγosan αὐτὸν πρὸς τὸν
trouxeram a ele ao

βασιλέα, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐν
rei, e feriu a ele com

μαχαίρα καὶ ἔρριψεν αὐτὸν εἰς τὸ
espada, e lançou a ele à

μνῆμα υἱῶν λαοῦ αὐτοῦ.
sepultura dos filhos do povo dele”.

24 πλὴν χεῖρ Ἀχικὰμ υἱοῦ
24 Porém mão de Akhikam filho

Σαφὰν ἦν μετὰ Ἰερεμίου τοῦ
de Shafan, foi com Jeremias, do

μὴ παραδοῦναι αὐτὸν εἰς χεῖρας τοῦ
não entregar a ele a mão do

λαοῦ τοῦ μὴ ἀνελεῖν αὐτόν.
povo, do não matar a ele.

